

Gebrauchsanweisung

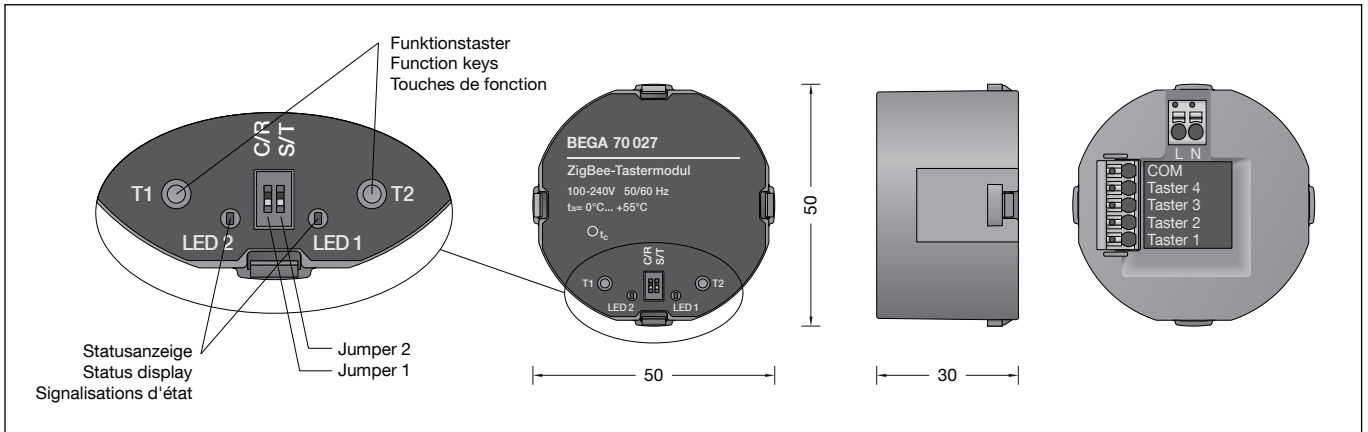
Instructions for use

Fiche d'utilisation

ZigBee-Tastermodul

ZigBee pushbutton module

ZigBee Bouton-poussoir module

70 027**Anwendung**

ZigBee-Tastermodul mit integrierter 2,4 GHz Antenne zur Verwendung im Innenraum und überall dort, wo keine höhere Schutzart erforderlich ist.
Das Steuermodul kann als Router oder Koordinator in ZigBee Netzwerken eingesetzt werden.

Application

ZigBee Push switch module with integrated 2.4 GHz antenna for use indoors and wherever a higher protection class is not required.
The control module can be used as a router or coordinator in ZigBee networks.

Utilisation

Module bouton-poussoir ZigBee avec antenne 2,4 GHz interne pour une utilisation à l'intérieur et dans tous les lieux qui n'exigent pas un degré de protection élevé.
Possibilité d'utilisation comme routeur ou coordinateur dans les réseaux ZigBee.

Produktbeschreibung

Tastermodul mit integrierter Antenne für den Einbau in Schalter- und Hohlraumdosens Anschlüssen von vier konventionellen potentialfreien Tastern
Funkfrequenz 2,4 GHz
Versorgungsspannung:
100-240 V ~ 50-60 Hz
Betriebstemperatur: 0°C bis 55°C
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 0,05 kg

Product description

Push switch module with integrated antenna for installation in switching and cavity boxes
Connection of four potential-free pushbuttons
Radio frequency 2.4 GHz
Supply voltage: 100-240 V ~ 50-60 Hz
Operating temperature: 0°C to 55°C
CE – Conformity mark
Weight: 0.05 kg

Description du produit

Module bouton-poussoir avec antenne intégrée prévu pour l'installation dans des boîtes d'encastrement ou des interrupteurs encastrés
Raccordement de quatre boutons-poussoirs libres de potentiel
Fréquence radio 2,4 GHz
Tension d'alimentation:
100-240 V ~ 50-60 Hz
Plage de température 0°C à 55°C
CE – Sigle de conformité
Poids: 0,05 kg

Sicherheit

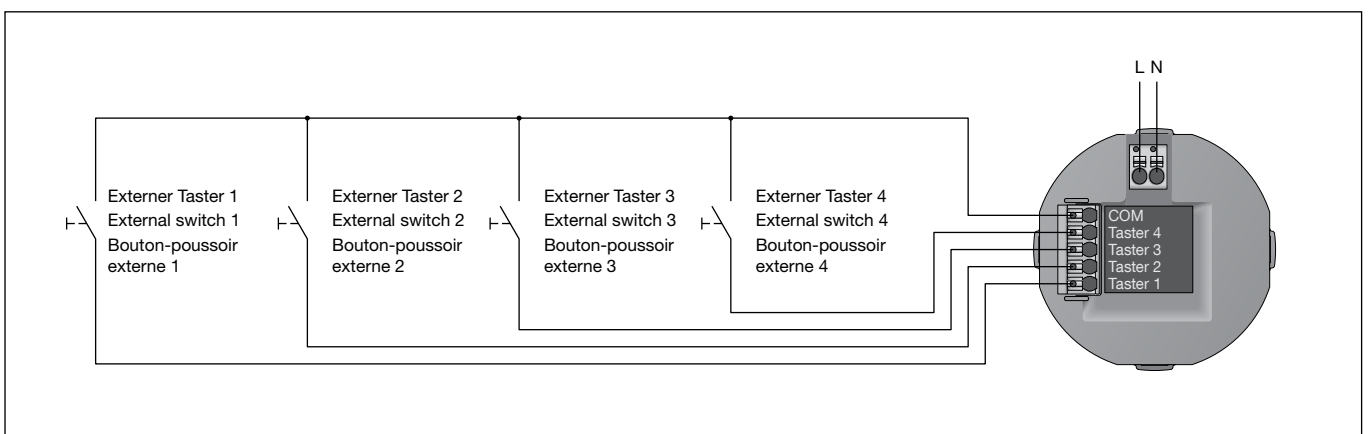
Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations.
The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
If any accessory is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées à cet accessoire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.



Montage

Elektrischen Anschluss an L und N vornehmen.
Taster 1 bis Taster 4 anschließen.

Bei der Inbetriebnahme kann eine eindeutige Zuordnung des Steuermoduls oder Tastermoduls über die Seriennummer erfolgen, die auf dem Steuermodul, bzw. Tastermodul verklebt wurde.

Für die bauseitige Dokumentation können die vier Seriennummern-Etiketten verwendet werden.

Ein Steuermodul oder Tastermodul im Netzwerk als Koordinator bestimmen und Jumper 1 auf "C" setzen.

Alle weiteren Module im Netzwerk bleiben Router und deren Jumper 1 sind auf "R" zu setzen.

Sicherheitsmodus für die Datenkommunikation durch den Jumper 2 bestimmen.

Bei Verwendung des hohen Sicherheitsmodus den Jumper 2 auf "S" setzen, dieser Modus ist jedoch nur in Verbindung mit der ZigBee Programmiersoftware 70 011 möglich. Die Zigbee Programmiersoftware 70 011 ermöglicht das einfache und komfortable Programmieren und Parametrieren einer ZigBee Anlage.

Bei Verwendung des Standard-Sicherheitsmodus den Jumper 2 auf "T" setzen, in diesem Modus kann die ZigBee Programmiersoftware oder die Funktionstaster am Steuermodul oder Tastermodul für weitere Funktionseinstellungen verwendet werden.

Versorgungsspannung für die Steuermodule und Tastermodule einschalten um Netzwerkeinstellungen vorzunehmen.

Das Netzwerk kann am Koordinator durch kurzes gleichzeitiges Drücken der Funktionstaster geöffnet werden (T1 und T2).

Alle Steuermodule und Tastermodule, die als Router eingestellt sind, verbinden sich automatisch mit dem Netzwerk.

Funktionsverbindungen zwischen den Steuermodulen oder Tastermodulen können jetzt hergestellt werden.

Es wird empfohlen die Funktionsverbindungen immer an der Leuchte (T2: Tastendruck mittel) zu beginnen (siehe Beileger).

Installation

Establish electrical connections to L and N.
Connect the push switch 1 up to push switch 4.

During start-up, the control module or push switch module can be unambiguously assigned via the serial number attached to it. The four serial-number labels can be used for on-site documentation.

Designate one control module or push switch module in the network as coordinator and set jumper 1 to "C".

All the other modules in the network remain routers, and its jumper 1 must be set to "R".

Designate security mode for data communication using Jumper 2.

If using the high security mode, set Jumper 2 to "S"; this is only possible in conjunction with the ZigBee programming software 70 011.

ZigBee programming software 70 011 makes it easy and convenient to program and parameterise a ZigBee system.

If using the standard security mode, set Jumper 2 to "T"; in this mode, either the ZigBee programming software or the function keys on the control module or push switch module can be used for further function settings.

Switch on the supply voltage for the control module and push switch module to enter the network settings.

Open the network on the coordinator module by briefly pressing the function keys T1 and T2 at the same time.

All the control modules and push switch modules that are set as routers will automatically connect to the network.

Function connections between the control modules or push switch modules can now be set up.

We recommend always starting the function connections at the luminaire (T2: medium keypress) (see supplement).

Installation

Procéder au raccordement électrique de L et N.
Racorder le bouton-poussoir 1 jusqu'au bouton-poussoir 4.

Lors de la mise en service, il est possible de procéder à l'affectation unique du module de contrôle ou du module bouton-poussoir grâce au numéro de série qui est collé sur celui-ci. Les quatre étiquettes comportant le numéro de série peuvent être utilisées pour la documentation sur site.

Définir un module de contrôle ou un module bouton-poussoir se trouvant dans le réseau comme coordinateur et placer Jumper 1 sur « C ».

Tous les autres modules se trouvant dans le réseau restent des routeurs et leur Jumper 1 doit être placé sur « R ».

Définir le mode de sécurité pour la transmission des données à l'aide du Jumper 2.

Si le mode de sécurité élevé est utilisé, placer Jumper 2 sur « S ». Ce mode n'est possible qu'avec le logiciel de programmation ZigBee 70 011.

Le logiciel de programmation ZigBee 70 011 permet de programmer et de paramétrer aisément une installation ZigBee.

Si le mode de sécurité standard est utilisé, placer Jumper 2 sur « T ». Dans ce mode, le logiciel de programmation ZigBee ou les touches de fonction du module de contrôle ou du module bouton-poussoir peuvent être utilisés pour d'autres réglages de fonctions.

Mettre les modules de contrôle et les modules bouton-poussoir sous tension pour procéder à des réglages du réseau.

Le réseau au niveau du coordinateur peut être ouvert en appuyant simultanément et brièvement sur les touches de fonction (T1 et T2).

Tous les modules de contrôle et modules bouton-poussoir définis comme routeurs se connectent automatiquement au réseau.

Il est maintenant possible d'établir des connexions fonctionnelles entre les modules de contrôle ou les modules bouton-poussoir.

Il est recommandé de toujours commencer l'établissement des connexions fonctionnelles au niveau du luminaire (T2 : pression de touche moyenne) (voir supplément).

Bitte beachten Sie:

Bei Inbetriebnahme von verschiedenen ZigBee Netzwerken ist darauf zu achten, dass die Netzwerke nicht zur gleichen Zeit konfiguriert werden.

Beispiel zur Einrichtung von Funktionsverbindungen:

Die in der unteren Skizze als Beispiel aufgeführte Beleuchtungsanlage besteht aus zwei Leuchten A und B, in denen jeweils ein Steuermodul verbaut wurde.

An dem Tastermodul C ist ein externer konventioneller potentialfreier Taster angeschlossen, der alle zwei Leuchten ein-/ ausschaltet bzw. dimmen soll.

Folgende Verbindungen werden jetzt hergestellt:

Am Steuermodul der Leuchte A den Funktionstaster T2 für <4s drücken (Statusanzeige - LED rot - blinkt 2x).

Die Lichtquelle der Leuchte A beginnt zu blinken (Identifizierung der Leuchte ist gestartet).

Nun an dem Tastermodul C den Funktionstaster T1 für <4s drücken (Statusanzeige - LED grün - blinkt 2x).

Die Verbindung zwischen dem externen Taster an dem Tastermodul C und der Leuchte A ist nun hergestellt.

Die Leuchte A kann ab jetzt mit dem externen Taster an dem Tastermodul C bedient werden. Leuchte B und Tastermodul C können auf die gleiche Weise mit dem externen Taster an dem Tastermodul C (T2) verbunden werden.

Please note:

When activating different ZigBee networks, please make sure that the networks are not configured at the same time.

Example for the installation of function connections:

The diagram of the lighting system shown by way of the example below consists of two luminaires A, B, each of which has a built-in control module.

An external conventional potential-free pushbutton is connected to push switch module C, which should switch on/off and dim all two luminaires.

The following connections are now set up:

On the control module of luminaire A, press the function button T2 for < 4 seconds (status display - LED red - flashes twice).

Luminaire A light source starts to flash (identification of the luminaire has begun).

On the control module of push switch module C, press the function button T1 for < 4 seconds (status display - LED green - flashes twice).

The connection between the external button on push switch module C and luminaire A is now set up.

Luminaire A can now be operated using the external button on push switch module C. Luminaires B and push switch module C can be connected to the external button on push switch module C (T2) in the same way.

Attention :

Lors de la mise en service de plusieurs réseaux ZigBee, il faut veiller à ne pas configurer simultanément les différents réseaux.

Exemple d'établissement de connexions fonctionnelles :

L'installation d'éclairage présentée à titre d'exemple sur le schéma ci-dessous est constituée de deux luminaires A, B, dans chacun desquels un module de contrôle a été incorporé.

Un bouton-poussoir externe libre de potentiel, qui doit assurer l'allumage / l'extinction ou la gradation des deux luminaires, est raccordé au module bouton-poussoir C.

Les connexions fonctionnelles suivantes doivent être établies :

Appuyer sur la touche de fonction T2 du module de contrôle du luminaire A pendant une durée < 4s (signalisation d'état : LED rouge clignote 2x).

La source lumineuse du luminaire A commence à clignoter (l'identification du luminaire a démarré).

Appuyer maintenant sur la touche de fonction T1 du module bouton-poussoir C pendant une durée < 4s (signalisation d'état : LED verte clignote 2x).

La connexion entre le bouton-poussoir externe raccordé au module bouton-poussoir C et le luminaire A est maintenant établie.

Le luminaire A peut dorénavant être commandé à l'aide du bouton-poussoir externe raccordé au module bouton-poussoir C.

Procéder de la même façon pour établir la connexion entre le luminaire B et le module bouton-poussoir C avec le bouton-poussoir externe raccordé au module bouton-poussoir C (T2)

